

# 137. Mal haya quien

Villancico à 4

Miguel de Fuenllana

5

10 15

Mal aya quien a vos caso la de Pedro Borre-

20

gue- ro, mal aya quien a vos caso, ij.

25 30

35 40

mal aya quien a vos caso,

45 50

mal aya quien solo en vos no se muere por quereros que si falta el me-

55 60

receros es merescer muy verdadero, la de

65 70

Pedro Borreguero: mal aya quien a vos caso, ij.

75

80

ij.

85

90

mal aya quien a vos caso.

95

100

Es tan dulce mi tormento que de ver-me tan contento

105

moriran de embidia ciento

110

115

en morir como yo muero, la de Pedro Borreguero.

120

125

Mal aya qui- en a vos caso,

130

ij.

ij.

135

140

mal aya quien a vos caso, ij.

Gross attempt at translation. Corrections welcome!

Who pays attention to your business?

(La de Pedro Borreguero)

Who notices?

Only one does not really  
die of loving you;  
what lacks is deserving you  
is truly to deserve.

(La de Pedro Borreguero)

My torment is so sweet  
that in truth, I am so content,  
that hundreds would die of envy,  
to die the way I die.

(La de Pedro Borreguero)